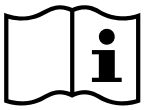
IMETEC

www. imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000596_G74.indd 1 10/06/11 10.02



Istruzioni per l'uso
Instrucciones para el uso
Instruções de uso
Navodila za uporabo
Instructions pour l'emploi

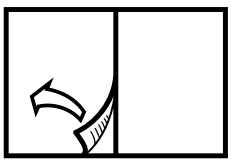
CUSCINO MASSAGGIANTE

CUSCINO MASSAGGIANTE
COJÍN MASAJEADOR
ALMOFADA MASSAGEADORA
MASAŽNA BLAZINA
COUSSIN MASSEUR

IMETEC

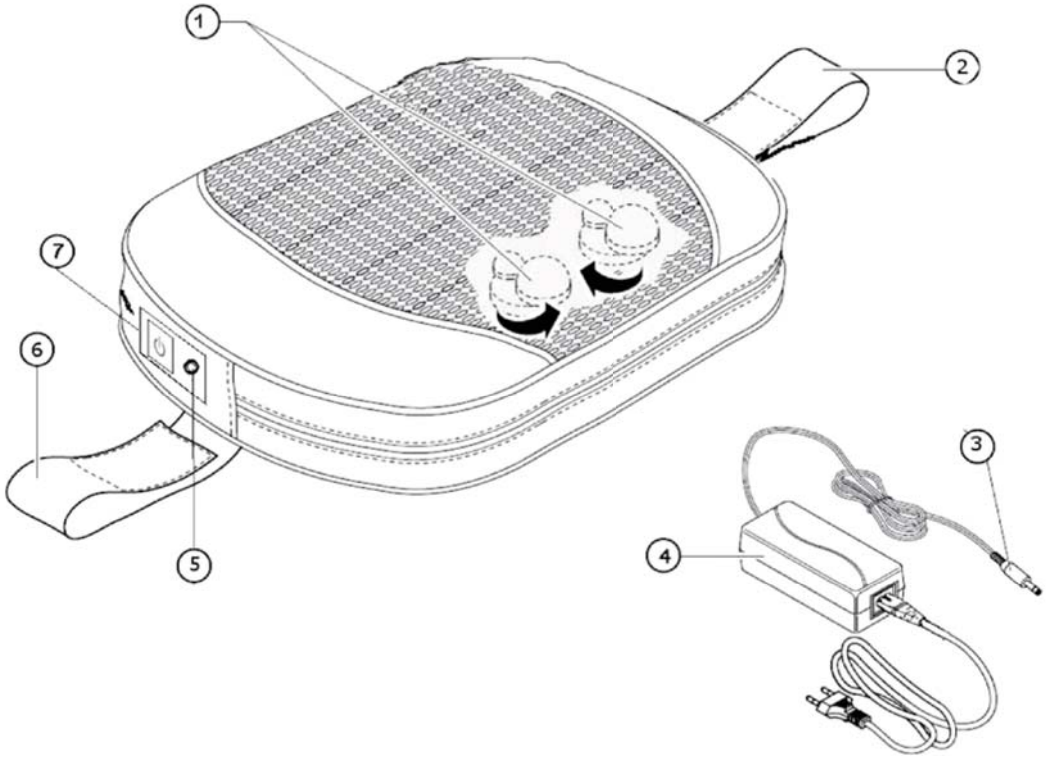
TYPE G7402

IT	pagina	1
ES	página	5
PT	página	9
SL	stran	13
FR	page	17

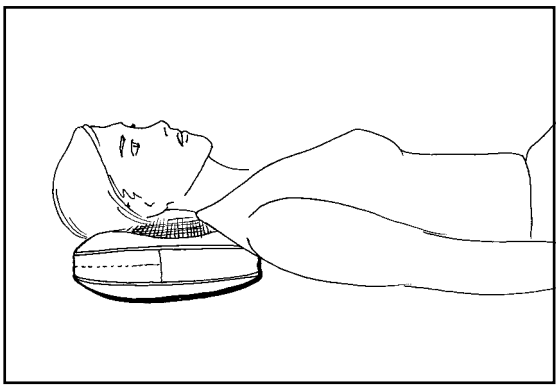


[A]

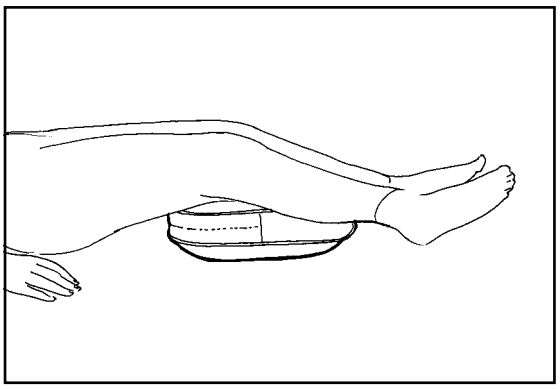
GUIDA ILLUSTRATIVA
GUÍA ILUSTRATIVA
GUIA ILUSTRATIVO
SLIKOVNI VODNIK
ILLUSTRATIVE GUIDE



I



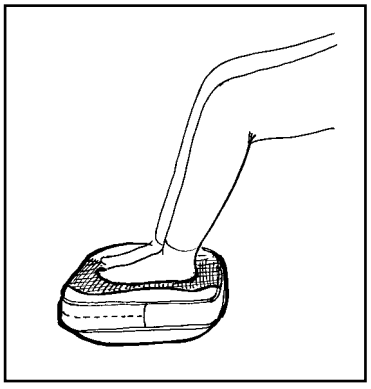
Massaggio al collo
Masaje del cuello
Massagem no pescoço
Masaža vratu
Massage du cou



Massaggio alle gambe
Masaje de piernas
Massagem nas pernas
Masaža nog
Massage des jambes

Massaggio zona lombare
Masaje zona lumbar
Massagem na região lombar
Masaža ledvenega predela
Massage de la zone lombaire

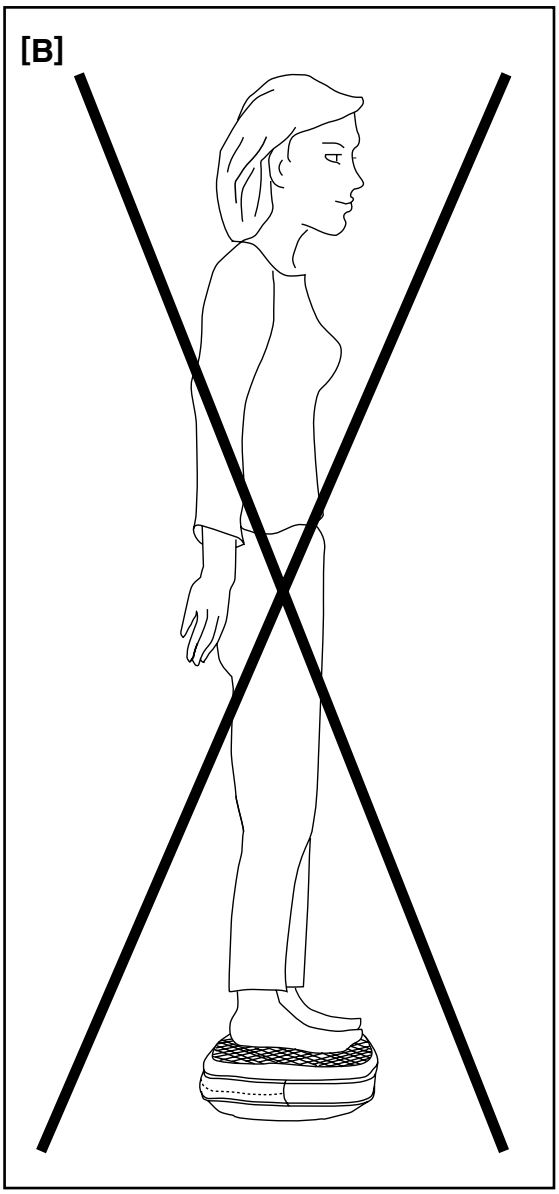
Massaggio alle spalle
Masaje de hombros
Massagem nos ombros
Masaža ramen
Massage des épaules



Massaggio plantare
Masaje plantar
Massagem nos pés
Masaža stopal
Massage plantaire

MI000596_G74.indd 5 10/06/11 10.02

[B]



NO

NO - NÃO - NE - HE - NON

DATI TECNICI
DATOS TÉCNICOS
DADOS TÉCNICOS
TEHNIČNI PODATKI
DONNEES TECHNIQUES

TYPE G7402

In: 12V ⎓ 3A

www.imetec.com

ME10

MI000596_G74.indd 6 10/06/11 10.02

MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO DEL MASSAGGIATORE

Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale di istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.

ATTENZIONE!
Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.
Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

INDICE

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	**pag.**	**1**
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI	**pag.**	**3**
PREPARAZIONE	**pag.**	**3**
UTILIZZO	**pag.**	**3**
MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE	**pag.**	**3**
PROBLEMI E SOLUZIONI	**pag.**	**4**
SMALTIMENTO	**pag.**	**4**
ASSISTENZA E GARANZIA	**pag.**	**4**
Guida illustrativa	**I-II**	
Dati tecnici	**III**	

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- **Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.**
- **Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!**
- **Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. La targhetta di identificazione si trova sull'alimentatore dell'apparecchio.**
- **Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come massaggiatore per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.**
- **L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.**

I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

MI000596_G74.indd 1 10/06/11 10.02

IT

⃠ **NON toccare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.**

⃠ **NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per staccare la spina dalla presa elettrica.**

⃠ **NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).**

- **Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.**
- **In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**
- **Se il cavo è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciale disponibile presso i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati.**

⃠ **NON immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.**

⃠ **NON usare il prodotto sotto coperte o cuscini o in combinazione con scaldaletto e/o termofori elettrici.**

- **Evitare il contatto con oggetti appuntiti o acuminati che possono danneggiare l'apparecchio.**

⃠ **NON schiacciare il prodotto, non piegarlo e non utilizzarlo in ambienti esterni.**

- **In caso di dubbio sulla propria salute, sincerarsi con il proprio Medico prima dell'utilizzo. Soprattutto in caso di:**
  a. problemi di circolazione sanguigna o sensibilità cutanea ridotta;
  b. presenza di gravi malattie o dopo aver subito un'operazione;
  c. presenza di raffreddori con febbre, varici, trombosi, infiammazioni venose, itterizia, diabete, malattie nervose (tipo sciatica), tubercolosi, tumori, emorroidi, contusioni o infiammazioni acute.
- **E' sconsigliato l'utilizzo dell'apparecchio ai portatori di pacemaker, impianti e altri dispositivi similari, alle donne in stato interessante, in presenza di dolori di natura sconosciuta.**

⃠ **NON utilizzare l'apparecchio inoltre nei seguenti casi:**

a. su animali;
b. in presenza di ernia al disco o di condizioni patologiche della colonna vertebrale;
c. in presenza di malattie del sistema cardiocircolatorio e mal di testa;
d. in presenza di gonfiori, ustioni, ferite aperte, ferite fresche, ematomi, emorragie o altre lesioni sulla schiena o sulle gambe;
e. durante il sonno;
f. dopo aver preso farmaci o consumato alcol o droghe;

⃠ **NON eccedere nell'utilizzo oltre i periodi raccomandati. Dopo 15 minuti di trattamento è consigliabile riposarsi almeno per 20 minuti.**

- **L'apparecchio è destinato esclusivamente ad utilizzo in ambito domestico e non deve essere utilizzato per scopi professionali e/o medici.**
- **L'apparecchio ha una superficie riscaldata. Le persone insensibili al calore devono fare attenzione durante l'utilizzo dell'apparecchio.**

ATTENZIONE!

Il massaggio deve essere sempre percepito come piacevole e rilassante. Cambiare la posizione o interrompere il massaggio se si avverte dolore o fastidio.

⃠ **NON appoggiarsi mai alle testine massaggianti quando si modifica la posizione del corpo o quella del cuscino.**

⃠ **NON inserire o incastrare alcun tipo di oggetto o le dita tra le testine massaggianti rotanti e i loro Supporti.**

MI000596_G74.indd 2 10/06/11 10.02

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI (fig.A)

1. testine massaggianti rotanti
2-6. fasce di fissaggio
3. connettore
4. alimentatore di rete con connettore
5. presa per connettore
7. tasto accensione

LEGENDA SIMBOLI

AVVERTENZA

DIVIETO

ON / OFF

PREPARAZIONE

- Disimballare il prodotto.
- Verificare che il prodotto sia integro e non danneggiato.
- Il massaggiatore è dotato di un sistema di fissaggio a strappo che consente di adattarlo alla maggior parte delle sedie in commercio. Fare passare le due fasce a strappo (2)- (6) dietro lo schienale e fissatele tra di loro tramite l'apposito velcro. Se preferite potete comunque semplicemente appoggiare il massaggiatore sulla vostra sedia o poltrona.
- Collegare il trasformatore al massaggiatore: inserire il connettore (3) nella presa per connettore (5).
- Collegare l'alimentatore di rete (4) alla rete elettrica domestica.

ATTENZIONE!
Il massaggiatore non è adatto a un utilizzo in auto.

ATTENZIONE!
Non salire mai in piedi sull'apparecchio.

UTILIZZO

Accendere il massaggiatore premendo una volta il tasto ⏻ (7) sul lato del cuscino.
Premere nuovamente il tasto ⏻ (7) per attivare il calore durante il massaggio.
Premerlo nuovamente per spegnerlo.
Dopo 15 minuti di trattamento è consigliabile riposarsi almeno per 20 minuti.
Dopo l'utilizzo staccare la spina dell'alimentazione di rete.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio. Il massaggiatore può essere pulito con un panno morbido e leggermente inumidito. E' possibile utilizzare anche un detergente leggero.
Custodire l'apparecchio massaggiante fuori dalla portata dei bambini in un luogo fresco e asciutto. Si consiglia la custodia nell'imballo originale. Evitare il contatto con oggetti appuntiti o acuminati che possono danneggiare l'apparecchio.

MI000596_G74.indd 3 10/06/11 10.02

IT

PROBLEMI E SOLUZIONI

Questi apparecchi sono costruiti ai più alti standard. Non ci sono parti riparabili dall'utente. Seguire le soluzioni se l'apparecchio non funziona.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Durante l'utilizzo emette rumori.	Inevitabile, ma non è un guasto all'apparecchio.	Non influisce sulla durata dell'apparecchio.
Il rumore durante il massaggio aumenta.	E' stato utilizzato troppo a lungo consecutivamente?	Spegnere l'apparecchio e lasciare riposare più di un'ora.
Sfasature nel movimento a destra e sinistra del meccanismo del massaggiatore.	E' strutturale.	Non si tratta di un'alterazione.
Non si muove o si arresta durante il massaggio.	Il timer ha arrestato l'apparecchio	Ripremere il pulsante di accensione
	E' inserita la spina nella presa?	Inserire la spina della corrente nella presa.
	L'interruttore è acceso?	Accendere l'apparecchio.
	Il prodotto si è spento per eccessivo peso?	Rimuovere il peso e aspettare qualche minuto il prodotto si riaccenderà.

Se si verificano casi diversi da quelli sopra riportati, staccare la spina dalla presa, aspettare qualche minuto, reinserire la spina e riaccendere.
Se l'apparecchio continuasse ad avere problemi, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.

Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore. Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato.
L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

IMETEC
www. imetec.com
Numero Verde 800-234677
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000596
0511 (MMYY)

MI000596_G74.indd 4 10/06/11 10.02

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL MASAJEADOR

Estimado cliente, IMETEC le agradece el haber comprado el presente producto. Estamos convencidos de que valorará su calidad y fiabilidad, siempre buscando satisfacer al consumidor. Este manual de instrucciones ha sido redactado en conformidad con la norma europea EN 62079.

¡ATENCIÓN!
Instrucciones y advertencias para un uso seguro.

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones para el uso y en concreto las advertencias para la seguridad, asegurándose de respetarlas. Conserve este manual, junto con la guía ilustrativa durante toda la vida útil del aparato, para poder consultarlo cada vez que sea necesario. En caso de cesión del aparato a terceros, entregue también todos los documentos.
Si al leer este manual de instrucciones para el uso alguna de sus partes resultara difícil de entender o si surgieran dudas, antes de usar el producto contáctese con la empresa en la dirección indicada en la última página.

ÍNDICE

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	pág. 5
DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS	pág. 7
PREPARACIÓN	pág. 7
USO	pág. 7
MANTENIMIENTO	pág. 7
PROBLEMAS Y SOLUCIONES	pág. 8
ELIMINACIÓN	pág. 8
ASISTENCIA Y GARANTÍA	pág. 8
Guía ilustrativa	I-II
Datos técnicos	III

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- **Después de sacar el aparato del embalaje, controle que el suministro esté completo conforme al dibujo, y que no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia autorizado.**
- **¡Los materiales del embalaje no son juguetes para niños! Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡riesgo de asfixia!**
- **Antes de conectar el aparato, controle que los datos de la tensión de red indicados en la placa de identificación correspondan a los de la red eléctrica disponible. La placa de identificación está aplicada en el alimentador del aparato.**
- **Este aparato se debe utilizar únicamente con el fin para el cual ha sido proyectado, es decir, como masajeador para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera impropio y por tanto peligroso.**
- **Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, salvo que hayan sido instruidas o supervisadas en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.**

Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

⃠ **NO toque jamás el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.**

⃠ **NO tire del cable de alimentación o del aparato para desenchufarlo de la toma de corriente.**

MI000596_G74.indd 5 10/06/11 10.02

ES

⃠ **NO exponga el aparato a la humedad o al efecto de los agentes atmosféricos (lluvia, sol).**

- **Desenchufe el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, o si no va a utilizarse.**
- **En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule indebidamente. Si es preciso repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado.**
- **En caso de dañarse el cable, debe ser sustituido con otro cable o un conjunto especial que está disponible en los Centros de Asistencia Técnica autorizados.**

⃠ **¡NUNCA sumerja el aparato en el agua ni en ningún otro líquido!**

⃠ **NO use el producto bajo mantas o cojines o junto a calientacamas o calentadores eléctricos.**

- **Evite el contacto con objetos puntiagudos o duros que puedan dañar el aparato.**

⃠ **NO aplaste o pliegue el producto, ni lo utilice en exteriores.**

- **En caso de duda en cuanto a las propias condiciones de salud, consulte a su médico antes del uso. Sobre todo en caso de:**
  a. **problemas de circulación sanguínea o sensibilidad cutánea reducida;**
  b. **presencia de graves enfermedades o después de haber sido operado;**
  c. **presencia de resfriado con fiebre, várices, trombosis, inflamaciones venosas, ictericia, diabetes, enfermedades nerviosas (tipo ciática), tuberculosis, tumores, hemorroides, contusiones o inflamaciones agudas.**
- **Se desaconseja utilizar el aparato a los portadores de marcapasos, implantes y otros dispositivos similares, a las mujeres en estado de gestación y en caso de dolores de naturaleza desconocida.**

⃠ **Tampoco se debe utilizar el aparato en los siguientes casos:**

a. **en animales;**
b. **en presencia de hernia de disco o de condiciones patológicas de la columna vertebral;**
c. **en presencia de enfermedades del sistema cardiocirculatorio y dolor de cabeza;**
d. **en caso de hinchazón, quemaduras, heridas abiertas, heridas frescas, hematomas, hemorragias u otras lesiones en la espalda o en las piernas;**
e. **durante el sueño;**
f. **después de haber tomado fármacos o consumido alcohol o drogas.**

⃠ **NO use el aparato durante más tiempo del recomendado. Después de 15 minutos de tratamiento es aconsejable descansar por lo menos durante 20 minutos.**

- **El aparato ha sido fabricado exclusivamente para uso doméstico y no debe utilizarse para finalidades profesionales o médicas.**
- **El aparato transmite calor a través de la superficie. Las personas insensibles al calor deben prestar atención durante el uso del mismo.**

¡ATENCIÓN!

El masaje debe percibirse siempre como algo agradable y relajante. Cambie la posición o interrumpa el masaje si percibe dolor o molestia.

⃠ **NUNCA se apoye en los cabezales de masaje al modificar la posición del cuerpo o la del cojín.**

⃠ **NO introduzca ni atasque ningún tipo de objeto ni los dedos entre los cabezales de masaje rotatorios y sus soportes.**

MI000596_G74.indd 6 10/06/11 10.02

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS (fig.A)

1. Cabezales de masaje giratorios
2-6. Bandas de fijación
3. Conector
4. Alimentador de red con conector
5. Toma para conector
7. Botón

LEYENDA DE SÍMBOLOS

ADVERTENCIA

PROHIBICIÓN

ON / OFF

PREPARACIÓN

- Desempacar el producto.
- Asegurarse de que el producto esté completo y en buen estado.
- El masajeador está dotado de un sistema de fijación rápido que permite adaptarlo a la mayor parte de las sillas en el comercio. Hacer pasar las dos bandas de agarre por detrás del espaldar y fijarlas entre ellas utilizando el velcro. Si se prefiere, es posible apoyar simplemente el masajeador en la silla o poltrona. El masajeador no es apto para su uso en el coche.
- Conectar el transformador al masajeador utilizando los conectores correspondientes.
- Conectar el producto a la red eléctrica doméstica.
- Conectar el producto a la red eléctrica doméstica.

¡ATENCIÓN!
El masajeador no es apto para ser usado en el coche.

¡ATENCIÓN!
No subirse nunca sobre al aparato.

USO

Encender el masajeador oprimiendo una vez el botón ⏻ (7) en el lado del cojín.
Presionar el botón ⏻ (7) para activar el calor durante el masaje.
Oprimirlo nuevamente para apagarlo.
Después de 15 minutos de tratamiento es aconsejable reposar durante al menos 20 minutos.
Después del uso desconectar el enchufe de la toma de corriente eléctrica.

MANTENIMIENTO

Desconectar siempre el enchufe de la alimentación eléctrica antes de la limpieza o mantenimiento y en caso de desuso del aparato. El masajeador se puede limpiar con un paño suave y ligeramente humedecido. También es posible utilizar un detergente suave.
Mantener el aparato masajeador fuera del alcance de los niños en un lugar fresco y seco. Se aconseja conservar el embalaje original. Evitar el contacto con objetos puntiagudos o duros que puedan dañar el aparato.

MI000596_G74.indd 7 10/06/11 10.02

ES

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Estos aparatos se fabrican con los estándares más elevados. No hay partes que puedan ser reparadas por el usuario. Véanse las siguientes soluciones para cuando ocurran fallas de funcionamiento.

Problema	Posible causa	Solución
Durante el uso emite ruidos.	Es inevitable y no es indicio de avería.	No influye en la duración del aparato.
El ruido durante el masaje aumenta.	¿Ha sido utilizado demasiado tiempo de modo continuado?	Apagar el aparato y dejarlo en reposo por más de una hora.
Se produce un desfasaje cuando el mecanismo del masajeador se mueve hacia derecha e izquierda.	Es estructural.	No se trata de anomalía.
No se mueve ni se detiene durante el masaje.	El temporizador ha detenido el aparato.	Presione nuevamente el botón de encendido.
	¿Está conectado el enchufe en la toma de corriente?	Introduzca el enchufe en la toma de corriente.
	¿El interruptor está posición de encendido?	Encienda el aparato.
	¿El producto se ha apagado por exceso de peso?	Quite el peso y espere algunos minutos que el producto se reencienda.

En caso de verificarse algún problema diferente de aquéllos arriba indicados, desenchufe el aparato, vuélvalo a enchufar y luego enciéndalo.
Si el aparato continúa presentando problemas, contáctese con un centro de asistencia autorizado.

ELIMINACIÓN

El embalaje del producto está hecho de materiales reutilizables. Elimínelo conforme a las normas de protección ambiental.

El aparato fuera de uso debe eliminarse en conformidad con la norma europea 2002/96/CE. Los materiales reciclables presentes en el aparato se recuperan a fin de evitar la degradación ambiental. Para mayor información, diríjase a la entidad local de tratamiento y eliminación de residuos, o al revendedor del aparato.

ASISTENCIA Y GARANTÍA

Para las reparaciones o la compra de los recambios, póngase en contacto con el servicio autorizado de asistencia al cliente IMETEC llamando al Número Gratuito indicado abajo o accediendo a la web. El aparato cuenta con la garantía del fabricante. Consulte la hoja de garantía adjunta para conocer los detalles.
El incumplimiento de las instrucciones recogidas en este manual para el uso, el cuidado y el mantenimiento del producto, comporta la pérdida de la garantía del fabricante.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000596
0511 (MMYY)

MI000596_G74.indd 8 10/06/11 10.02

MANUAL DE INSTRUÇÕES DE USO DO MASSAGEADOR

Estimado cliente, IMETEC gostaria de agradecer-lhe por ter adquirido este produto. Estamos certos de que irá apreciar a qualidade e fiabilidade deste aparelho, que foi desenvolvido e fabricado para colocar, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.

ATENÇÃO!
Instruções e advertências para o uso seguro.

Antes de utilizar o aparelho, leia cuidadosamente as instruções para o uso e, de modo especial, as advertências sobre segurança, seguindo-as. Conserve este manual junto com o guia ilustrado durante toda a vida útil do aparelho para que ambos sejam facilmente consultáveis. Em caso de cessão do aparelho a terceiros, entregue também toda a documentação.
Se durante a leitura deste manual de instruções de uso algumas partes resultarem de difícil compreensão ou se surgirem dúvidas, antes de utilizar o produto contacte a empresa no endereço indicado na última página.

ÍNDICE

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA	Pág. 9
DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS	Pág. 11
PREPARAÇÃO	Pág. 11
USO	Pág. 11
MANUTENÇÃO	Pág. 11
PROBLEMAS E SOLUÇÕES	Pág. 12
ELIMINAÇÃO	Pág. 12
ASSISTÊNCIA E GARANTIA	Pág. 12
Guia ilustrado	I-II
Dados técnicos	III

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- **Certifique-se, após desembalar o aparelho, da integridade de todos os componentes com base na ilustração e verifique se há danos causados pelo transporte. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e dirija-se ao serviço de assistência autorizado.**
- **O material da confecção não é um brinquedo para crianças! Mantenha o saco de plástico fora do alcance das crianças; perigo de sufocamento!**
- **Antes de ligar o aparelho, controle se os dados da tensão de rede referidos na placa de identificação correspondem àqueles da rede elétrica disponível. A placa de identificação encontra-se no alimentador do aparelho.**
- **Este aparelho deve ser utilizado somente para os fins para os quais foi projetado, ou seja, como massageador para uso doméstico. Qualquer tipo de uso diferente deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso.**
- **O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimento sobre o uso do aparelho, se não forem devidamente supervisionadas ou instruídas por um responsável pela segurança destas pessoas.**

As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o aparelho.

⃠ **NÃO manuseie o aparelho com as mãos ou pés húmidos ou molhados.**

⃠ **NUNCA puxe pelo cabo de alimentação ou o aparelho para retirar a ficha elétrica da tomada.**

MI000596_G74.indd 9 10/06/11 10.02

PT

⃠ **NÃO exponha o aparelho à humidade e às ações de fenómenos atmosféricos (chuva, sol).**

- **Desconecte sempre a ficha da rede de alimentação elétrica antes de efetuar operações de limpeza ou manutenção e em caso de inutilização do aparelho.**
- **Em caso de defeito ou funcionamento irregular do aparelho, desligue-o e não o utilize. Para os consertos, dirija-se somente a um centro de assistência técnica autorizado.**
- **Se o cabo for danificado, deve ser substituído por um cabo ou um conjunto especial disponível nos Centros de Assistência Técnica autorizados.**

⃠ **NÃO mergulhe o aparelho na água ou em qualquer tipo de líquido.**

⃠ **NÃO utilize o aparelho embaixo de cobertas ou travesseiros ou juntamente com aquecedores de cama e/ou almofadas térmicas.**

- **Evite o contacto com objetos pontiagudos ou acuminados que podem danificar o aparelho.**

⃠ **NÃO esmague ou dobre o produto e não o utilize em ambientes externos.**

- **Em caso de dúvida sobre a sua saúde, fale com seu médico antes de usar o produto. Especialmente nos seguintes casos:**
  a. **problemas de circulação sanguínea ou sensibilidade cutânea reduzida;**
  b. **presença de doenças graves ou depois de uma operação;**
  c. **presença de resfriados com febre, varizes, tromboses, inflamações venosas, icterícia, diabetes, doenças nervosas (tipo ciática), tuberculoses, tumores, hemorróidas, contusões ou inflamações agudas.**
- **O uso do aparelho é desaconselhado para pessoas portadoras de marca-passo, implantes e outros dispositivos semelhantes, para mulheres grávidas e para pessoas com dores de origem desconhecida.**

⃠ **NÃO utilize o aparelho nos seguintes casos:**

a. **em animais;**
b. **em presença de hérnia de disco ou de condições patológicas da coluna vertebral;**
c. **em presença de enfermidades do sistema cardiovascular e dor de cabeça;**
d. **em presença de inchaços, queimaduras, feridas abertas, feridas recentes, hematomas, hemorragias ou outras lesões na coluna ou nas pernas;**
e. **durante o sono;**
f. **depois de ter tomado remédios ou consumido álcool ou drogas.**

⃠ **NÃO exceda na utilização e não utilize além do período recomendado. Depois de 15 minutos de tratamento é aconselhável repousar por, pelo menos, 20 minutos.**

- **O aparelho é destinado exclusivamente ao uso doméstico e não deve ser utilizado para fins profissionais e ou médicos.**
- **O aparelho tem uma superfície aquecida. As pessoas insensíveis ao calor devem prestar atenção durante a utilização do aparelho.**

ATENÇÃO!

A massagem deve ser sempre sentida como agradável e relaxante. Mude a posição ou interrompa a massagem se sentir dor ou incómodo.

⃠ **NUNCA se apoie nas cabeças massageadoras quando modificar a posição do corpo ou do travesseiro.**

⃠ **NÃO coloque os dedos nem insira objetos entre os cabeçotes giratórios massageadores e os respectivos suportes.**

MI000596_G74.indd 10 10/06/11 10.02

DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS (fig.A)

1. cabeçotes giratórios massageadores
2-6. faixas de fixação
3. conector
4. alimentador de rede com conector
5. entrada do conector
7. tecla de acendimento/desligamento

LEGENDA SÍMBOLOS

ADVERTÊNCIA

PROIBIDO

ON / OFF

PREPARAÇÃO

- Desembale o produto.
- Certifique-se de que o produto esteja intacto e não danificado.
- O massageador possui um sistema de fecho de velcro a pode ser adaptado a maioria das cadeiras existentes no mercado. Passe as duas faixas em volta da cadeira e fixe-as utilizando o velcro. Se preferir, simplesmente coloque o massageador na sua cadeira ou poltrona. O massageador não é adequado para ser usado em automóveis.
- Conecte o transformador ao aparelho massageador através dos conectores específicos.
- Efetue a ligação do produto à rede de alimentação elétrica doméstica.

ATENÇÃO!
O massageador não é adequado para ser utilizado em automóveis.

ATENÇÃO!
Não subir nunca em pé sobre o aparelho.

USO

Pressione a tecla de acendimento e desligamento ⏻ (7) posicionada lateralmente uma vez para ligar o aparelho massageador.
Aperte o botão ⏻ (7) para activar o calor durante a massagem.
Pressione novamente a tecla para desligar.
Após 15 minutos de tratamento é aconselhável descansar por cerca de 20 minutos.
Retire a ficha da rede de alimentação elétrica ao término do tratamento

MANUTENÇÃO

Desconecte sempre a ficha da rede de alimentação elétrica antes de efetuar operações de limpeza e/ou manutenção ou em caso de inutilização do aparelho. O aparelho massageador pode e deve ser limpo com um pano macio e ligeiramente húmido. É possível utilizar ademais um detergente neutro e suave.
Mantenha sempre o aparelho massageador fora do alcance das crianças e um ambiente seco e arejado. É aconselhável acondicionar o aparelho em sua embalagem original. Evite o contacto com objetos pontiagudos ou cortantes que possam danificar o aparelho.

MI000596_G74.indd 11 10/06/11 10.02

PT

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Estes aparelhos são construídos com o mais altos padrões de qualidade. Não há partes que possam ser consertadas pelo utilizador. Siga as soluções se o aparelho não funciona.

Problema	Possível causa	Solução
Durante a utilização emite rumores.	Inevitável, mas não é uma avaria do aparelho.	Não influi na duração do aparelho.
O rumor durante a massagem aumenta.	Foi utilizado por muito tempo consecutivamente?	Desligue o aparelho e deixe-o desligado mais de uma hora.
Defasagem no movimento à direita e à esquerda do mecanismo massageador.	É estrutural.	Não se trata de uma alteração.
Não se move ou para durante a massagem.	O temporizador parou o aparelho.	Aperte novamente o botão de acionamento.
	Conectou a ficha na tomada?	Coloque a ficha da corrente na tomada.
	O interruptor está ligado?	Ligue o aparelho.
	O produto desligou-se por peso excessivo?	Remova o peso, aguarde alguns minutos e o produto se reativa.

Se houver casos diferentes dos acima descritos, retire a ficha da tomada, espere alguns minutos, reponha a ficha e ligue novamente.
Se o aparelho continuar a ter problemas, contacte um centro de assistência autorizado.

ELIMINAÇÃO

A embalagem do produto é constituída por materiais recicláveis. Eliminá-la em conformidade com as normas de proteção ambiental.

De acordo com a norma europeia 2002/96/CE o aparelho deve ser eliminado de forma adequada. Os materiais recicláveis utilizados para a fabricação do aparelho são recuperados para evitar fenómenos de degradação ambiental. Para ulteriores informações, dirija-se ao órgão de eliminação local ou ao revendedor do aparelho.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para eventuais consertos ou aquisição de peças sobressalentes entre em contacto com o serviço de assistência ao cliente IMETEC, utilizando o número gratuito abaixo, ou através do nosso sítio internet. O aparelho está coberto pela garantia do fabricante. Para os detalhes, consulte o folheto de garantia em anexo. A inobservância das instruções contidas neste manual para a utilização, do cuidado e manutenção do produto fazem declinar o direito à garantia do fabricante.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000596
0511 (MMYY)

MI000596_G74.indd 12 10/06/11 10.02

PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO MASAŽNE BLAZINE

Spoštovani kupec, IMETEC se vam zahvaljuje za nakup tega izdelka. Prepričani smo, da boste zadovoljni s kakovostjo in zanesljivostjo te naprave, pri zasnovi in izdelavi katere smo imeli v mislih predvsem zadovoljstvo uporabnika. Ta priročnik z navodili za uporabo je bil sestavljen v skladu z evropskim standardom EN 62079.

POZOR!
Navodila in opozorila za varno uporabo.

Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo, zlasti opozorila glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik, skupaj z odgovarjajočim slikovnim vodnikom, hranite ves čas življenjske dobe naprave in ga imejte vedno pri roki. Če napravo odstopite tretjim osebam, slednjim izročite tudi vso dokumentacijo.
Če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.

KAZALO

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI	**str. 13**
OPIS NAPRAVE IN DODATNE OPREME	**str. 15**
PRIPRAVA	**str. 15**
UPORABA	**str. 15**
VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANE	**str. 15**
ISKANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK	**str. 16**
ODLAGANJE	**str. 16**
POMOČ IN GARANCIJA	**str. 16**
Slikovni vodnik	**I-II**
Tehnični podatki	**III**

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI

- **Potem, ko ste napravo vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte, da se naprava med prevozom ni poškodovala. V primeru dvomov naprave ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščeni servis.**
- **Embalaža ni igrača za otroke! Plastično vrečko shranjujte izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve!**
- **Pred priklopom naprave na omrežje preverite, ali podatki o omrežni napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici, ustrezajo podatkom domačega električnega omrežja. Identifikacijska ploščica je nameščena na napajalniku naprave.**
- **To napravo se lahko uporablja izključno za namene, za katere je bila zasnovana oziroma kot masažno napravo za domačo uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in zatorej nevarno.**
- **Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma s premalo izkušnjami in znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost.**

Otroci naj bodo pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.

⃠ **NAPRAVE se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami ali nogami.**

⃠ **NE vlecite za napajalni kabel ali za samo napravo, da bi vtič izvlekli iz vtičnice.**

MI000596_G74.indd 13 10/06/11 10.02

SL

⃠ **NAPRAVE NE izpostavljajte vlagi ali vremenskim vplivom (dež, sonce).**

- **Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave ter v primeru neuporabe slednje vtič vselej izvlecite iz vtičnice.**
- **V primeru okvare ali nepravilnega delovanja napravo izključite in na njej ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.**
- **Če opazite, da je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati s posebnim kablom ali kabelskim sklopom, ki ga lahko kupite pri pooblaščenem serviserju.**

⃠ **Naprave nikoli NE potapljajte v vodo ali v druge tekočine.**

⃠ **Naprave NE uporabljajte pod odejami ali blazinami oziroma v kombinaciji z grelnimi blazinami in/ali blazinami za ogrevanje postelje.**

- **Izogibajte se stiku z ostrimi ali koničastimi predmeti, ki bi napravo lahko poškodovali.**

⃠ **Naprave NE mečkajte, ne upogibajte in ne uporabljajte je na prostem.**

- **V primeru dvomov glede lastnega zdravja se pred uporabo naprave posvetujte z osebnim zdravnikom. Zlasti v primeru:**
  a. motenj krvnega obtoka ali zmanjšane kožne občutljivosti;
  b. resnejših bolezni ali po operacijah;
  c. okužbe zgornjih dihal z vročino, krčnih žil, tromboze, vnetja ven, zlatenice, sladkorne bolezni, prizadetosti živcev (na primer išias), tuberkuloze, tumorjev, hemoroidov, udarnin ali akutnih vnetij.
- **Uporabo te naprave odsvetujemo osebam s srčnim spodbujevalnikom, vsadki in drugimi podobnimi pripomočki, nosečnicam ter osebam z bolečinami neznanega izvora.**

⃠ **Uporaba naprave je prepovedana tudi v naslednjih primerih:**

a. na živalih;
b. primeru hernije diskusa ali bolezenskih sprememb hrbtenice;
c. v primeru srčno žilnih bolezni in glavobola;
d. v primeru oteklin, opeklin, odprtih ran, svežih ran, hematomov, krvavitev ali drugih poškodb hrbta ali nog;
e. med spanjem;
f. po uživanju zdravil, alkohola ali drog.

- **Naprave NE uporabljajte dlje od priporočenega. Po 15 minutah masaže je priporočljiv vsaj 20 minutni premor.**
- **Naprava je namenjena izključno za domačo uporabo in se je ne sme uporabljati v profesionalne in/ali zdravstvene namene.**
- **Površina naprave se segreva. Osebe, ki so neobčutljive na toploto, naj bodo med uporabo naprave previdne.**

POZOR!

Masaža mora biti vedno prijetna in sproščujoča. Če zaznate bolečino ali nelagodje, spremenite položaj ali prenehajte z masažo.

⃠ **Pri spremembi položaja telesa ali masažne blazine se nikoli NE opirajte na masažne glave.**

⃠ **Med vrteče se masažne glave in njihove nosilce nikoli NE vstavljajte ali zagozdite nikakršnih predmetov ali prstov.**

MI000596_G74.indd 14 10/06/11 10.02

OPIS NAPRAVE IN DODATNE OPREME (slika A)

1. vrtljive masažne glave
2-6. pritrdilni pasovi
3. konektor
4. omrežni napajalnik s konektorjem
5. priključek za konektor
7. gumb za vklop oziroma izklop

LEGENDA SIMBOLOV

OPOZORILO

PREPOVED

ON / OFF

PRIPRAVA

- Izdelek vzemite iz embalaže.
- Preverite, ali so izdelku priloženi vsi deli in ga preglejte glede morebitnih poškodb.
- Masažna blazina je opremljena s sistemom pritrdilnih pasov z ježki, ki omogoča njeno pritrditev na večino sedežev, ki so na voljo v prodaji. Dva pritrdilna pasova z ježki povlecite za naslonjalo in ju spnite s pomočjo ježkov. Po želji lahko masažno blazino preprosto položite na vaš stol ali fotelj. Masažna blazina ni primerna za uporabo v vozilu.
- Transformator priključite v ustrezne konektorje na masažni blazini.
- Izdelek priključite na domače električno omrežje.

POZOR!
Masažna blazina ni primerna za uporabo v vozilu.

POZOR!
Nikoli ne stopajte na napravo.

UPORABA

Vključite masažno blazino, kar storite tako, da enkrat pritisnite na gumb ⏻ (7) ob strani blazine.
Pritisnite gumb ⏻ (7) za vklop gretja med masažo
Ponovno pritisnite na gumb za izklop blazine.
Po 15 minutah masaže je priporočljiv vsaj 20 minutni premor.
Po uporabi vtič izvlecite iz vtičnice.

VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave ter v primeru neuporabe slednje vtič vselej izvlecite iz vtičnice.
Masažno blazino lahko čistite z mehko in rahlo navlaženo krpo. Uporabite lahko tudi blago čistilo.
Masažno blazino shranjujte izven dosega otrok, v hladnem in suhem prostoru. Svetujemo vam, da shranite originalno embalažo. Izogibajte se stiku z ostrimi ali koničastimi predmeti, ki napravo lahko poškodujejo.

MI000596_G74.indd 15 10/06/11 10.02

SL

ISKANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK

Te naprave so izdelane po najvišjih standardih. Ne vsebujejo delov, ki bi jih uporabnik lahko popravil na lastno pest. Če naprava ne bi delovala, si oglejte morebitne rešitve.

Napaka	Morebitni vzrok	Rešitev
Med uporabo oddaja zvoke.	Neizogibno, ne gre za okvaro naprave.	Ne vpliva na življenjsko dobo naprave.
Hrupnost se med masažo poveča.	Ste napravo uporabljali predolgo brez prekinitve?	Izključite napravo in jo pustite mirovati vsaj eno uro.
Zamik masažnega mehanizma pri premikanju levo in desno.	Naprava je tako zasnovana.	Ne gre za spremembo.
Se ne premika ali se med masiranjem ustavi.	Časovnik je ustavil delovanje naprave.	Ponovno pritisnite gumb za vklop.
	Je vtič vstavljen v vtičnico?	Vtič vstavite v vtičnico.
	Je stikalo vključeno?	Vključite napravo.
	Se je naprava izključila zaradi prevelike obremenitve?	Odstranite breme in počakajte nekaj minut, da se naprava ponovno vključi.

V primeru drugačnih težav od zgoraj navedenih, izvlecite vtič iz vtičnice, počakajte nekaj minut, vtič ponovno vtaknite v vtičnico in vključite napravo.
Če bi se težava ponavljala, se obrnite na pooblaščenega serviserja.

ODLAGANJE

Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.

V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta je treba odsluženo napravo primerno zavreči. Materiale, iz katerih je naprava izdelana in jih je mogoče reciklirati, se ponovno uporabi, da bi se preprečilo onesnaževanje okolja. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno komunalno službo ali na pooblaščenega prodajalca izdelka.

POMOČ IN GARANCIJA

Za popravila ali nakup nadomestnih delov se obrnite na pooblaščeno poprodajno službo IMETEC, ki je dosegljiva na spodaj navedeni brezplačni telefonski številki ali si oglejte spletno stran proizvajalca. Za napravo velja garancija proizvajalca. Za podrobnejše informacije si oglejte priloženo garancijsko izjavo.
Neupoštevanje navodil iz tega priročnika glede uporabe, nege in vzdrževanja naprave ima za posledico prenehanje veljavnosti garancije proizvajalca.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Telefaks +39.035.320.149

MI000596
0511 (MMYY)

MI000596_G74.indd 16 10/06/11 10.02

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU COUSSIN MASSEUR

Cher client, IMETEC vous remercie d'avoir choisi ce produit. Nous sommes certains que vous apprécierez la qualité et la fiabilité de cet appareil, conçu et fabriqué afin de satisfaire le client. Le présent manuel d'instructions a été rédigé de manière conforme à la norme européenne EN 62079.

ATTENTION!
Instructions et avertissements pour une utilisation sûre

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation et en particulier les avertissements concernant la sécurité, et respectez-les. Conservez ce manuel ainsi que le guide illustré s'y rapportant, pour toute la durée de vie de l'appareil, à des fins de consultation. En cas de cession de l'appareil à un tiers, veillez à lui fournir aussi toute la documentation.
Si lors de la lecture de ce mode d'emploi certaines parties sont difficiles à comprendre ou en cas de doutes, avant d'utiliser l'appareil, veuillez contacter le service d'assistance au Numéro Vert indiqué en bas de page.

INDEX

CONSIGNES DE SECURITE	page 17
DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES	page 19
PREPARATION	page 19
UTILISATION	page 19
ENTRETIEN	page 19
PROBLEMES ET SOLUTIONS	page 20
ELIMINATION	page 20
ASSISTANCE ET GARANTIE	page 20
Guide illustré	I-II
Caractéristiques techniques	III

CONSIGNES DE SECURITE

- **Après avoir sorti l'appareil de la boîte, vérifier l'intégrité de la marchandise en vous référant au schéma, et l'éventuelle présence de dégâts dus au transport. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, et contacter le service d'assistance agréé.**
- **Le matériel d'emballage n'est pas un jouet pour enfants ! Tenir le sac plastique hors de portée des enfants; il y a des risques de suffocation !**
- **Avant de brancher l'appareil, vérifiez que les données de tension de réseau indiquées sur la plaque signalétique correspondent à celles du réseau électrique disponible. La plaque signalétique se trouve sur le chargeur de l'appareil.**
- **Le présent appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage pour lequel il a été conçu, c'est-à-dire en tant que masseur à usage domestique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et donc dangereuse.**
- **L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne puissent bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.**

  Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

MI000596_G74.indd 17 10/06/11 10.02

FR

⊘ **NE jamais toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.**

⊘ **NE PAS tirer le cordon d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise électrique.**

⊘ **NE PAS exposer l'appareil à l'humidité ou à l'effet d'agents atmosphériques (pluie, soleil).**

- **Débranchez toujours la fiche de l'alimentation électrique avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil ou s'il n'est pas utilisé.**
- **En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteignez-le et ne l'altérez pas. Pour toute réparation, adressez-vous uniquement à un centre d'assistance technique agréé.**
- **Si le câble est détérioré, il faut le remplacer par un câble ou un ensemble spécifique, disponible auprès des Centres d'Assistance Technique agréés.**

⊘ **NE jamais immerger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.**

⊘ **NE PAS utiliser le produit sous des couvertures ou des coussins ou conjointement à des chauffe-lits et/ou des thermophores électriques.**

- **Eviter le contact avec des objets pointus ou acérés qui pourraient endommager l'appareil.**

⊘ **N'écrasez pas l'appareil, ne le pliez PAS, et ne l'utilisez pas à l'extérieur.**

- **En cas de doute sur votre propre santé, consultez votre médecin traitant avant d'utiliser l'appareil. Surtout en cas de:**
  a. **problèmes de circulation sanguine ou de sensibilité cutanée réduite;**
  b. **en cas de maladies graves ou après avoir subi une opération;**
  c. **rhumes accompagnés de fièvre, varices, thromboses, inflammations veineuses, jaunisse, diabète, maladies nerveuses (par ex. sciatique), tuberculoses, tumeurs, hémorroïdes, contusions ou inflammations aiguës.**
- **L'utilisation de l'appareil est déconseillée aux personnes portant un pacemaker, des implants ou d'autres dispositifs similaires, aux femmes enceintes, ou en présence de douleurs de nature inconnue.**

⊘ **N'utilisez PAS non plus l'appareil dans les cas suivants:**

a. **sur des animaux ;**
b. **en cas d'hernie du disque ou de conditions pathologiques de la colonne vertébrale ;**
c. **en cas de maladies du système cardio-vasculaire et de mal de tête ;**
d. **en cas d'enflures, de brûlures, de blessures ouvertes, de blessures récentes, d'hématomes, d'hémorragies ou d'autres lésions sur le dos ou sur les jambes ;**
e. **pendant le sommeil ;**
f. **après avoir pris des médicament, bu de l'alcool ou pris de drogues.**

- **Ne pas utiliser l'appareil de façon excessive, au-delà des durées recommandées. Après 15 minutes de traitement, il est conseillé de se reposer durant au moins 20 minutes.**
- **L'appareil est exclusivement destiné à une utilisation dans un contexte domestique, et ne doit en aucun cas être utilisé à des fins professionnelles et/ou médicales.**
- **L'appareil a une surface chauffée. Les personnes insensibles à la chaleur doivent faire attention pendant l'utilisation de l'appareil.**

ATTENTION!

Le massage doit toujours être agréable et relaxant. Si vous ressentez des douleurs ou une gêne, changez de position ou interrompez le massage.

⊘ **Ne vous appuyez jamais sur les têtes massantes lorsque vous changez de position ou si vous changez la position du coussin.**

⊘ **N'insérez ou ne coincez aucun type d'objet ni les doigts entre les têtes massantes rotatives et leurs Supports.**

MI000596_G74.indd 18 10/06/11 10.02

DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES (figure A)

1. têtes de massage rotatives
2-6. bandes de fixation
3. connecteur
4. alimenteur de réseau avec connecteur
5. prise pour le connecteur
7. touche

SYMBOLES

ATTENTION

INTERDICTION

ON /OFF

PREPARATION

- Sortir le produit de son emballage.
- Vérifier que le produit soit complet et non endommagé.
- Le masseur est doté d'un système de fixation ouvrable à velcro qui permet de l'adapter à la plupart des sièges en vente dans le commerce. Faire passer les deux bandes ouvrables derrière le dossier du siège et fixez-les l'une à l'autre grâce au velcro prévu à cet effet. Si vous préférez, vous pouvez cependant simplement appuyer le masseur sur votre chaise ou fauteuil. Le masseur n'est pas prévu pour être utilisé à bord d'un véhicule.
- Connectez le transformateur au masseur à l'aide des connecteurs prévus à cet effet.
- Connectez l'appareil au réseau électrique domestique.

ATTENTION!
Le masseur n'est pas prévu pour être utilisé à bord d'un véhicule.

ATTENTION!
Ne montez jamais en position debout sur l'appareil.

UTILISATION

Allumez le masseur en appuyant une fois la touche ⏻ (7) située sur le côté du coussin.
Appuyer sur la touche ⏻ (7) pour activer la chaleur pendant le massage.
Appuyez à nouveau pour l'éteindre.
Après 15 minutes de traitement, il est conseillé de se reposer durant au moins 20 minutes.
Après utilisation de l'appareil, débranchez la fiche de l'alimentation réseau.

ENTRETIEN

Débranchez toujours la fiche de l'alimentation électrique avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil ou s'il n'est pas utilisé. Le masseur peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux et légèrement humide. Il est aussi possible d'utiliser un détergent léger.
Ranger l'appareil masseur hors de portée des enfants, dans un lieu frais et sec. Il est conseillé de conserver l'emballage original. Éviter le contact avec des objets pointus ou acérés qui pourraient endommager l'appareil.

MI000596_G74.indd 19 10/06/11 10.02

FR

PROBLEMES ET SOLUTIONS

Ces appareils sont construits aux plus hauts standards. Il n'y a pas d'éléments pouvant être réparés par l'utilisateur. Suivre les solutions indiquées si l'appareil ne fonctionne pas.

Problème	Cause possible	Solution
Il fait du bruit pendant l'utilisation.	Inévitable, mais ce n'est pas une panne de l'appareil.	N'a pas d'influence sur la durée de vie de l'appareil.
Le bruit augmente pendant le massage	Il a été utilisé pendant trop longtemps sans interruption?	Arrêtez l'appareil et laissez-le reposer plus d'une heure.
Désynchronisation dans le mouvement à droite et à gauche du mécanisme du masseur	C'est un problème structurel.	Il ne s'agit pas d'une altération.
Il ne fonctionne pas ou s'arrête pendant le massage.	Le timer a arrêté l'appareil	Appuyer de nouveau sur la touche marche / arrêt
	La fiche est-elle insérée dans la prise?	Insérer la fiche dans la prise de courant.
	L'interrupteur est-il activé?	Mettre l'appareil en marche.
	Le produit s'est arrêté à cause d'un poids excessif?	Enlever le poids et attendez quelques minutes, l'appareil repartira.

S'il se produit des situations différentes de celles indiquées ci-dessus, il faut débrancher la fiche de la prise de courant, attendre quelques minutes et rebrancher la fiche, puis redémarrer.
Si l'appareil continue à avoir des problèmes, adressez-vous à un centre d'assistance agréé.

ELIMINATION

L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Eliminez-le en vous conformant aux normes de protection de l'environnement.

En vertu de la norme européenne 2002/96/CE, l'appareil hors d'usage doit être éliminé selon les règles. Les matières recyclables contenues dans l'appareil sont récupérées, afin d'éviter de dégrader l'environnement. Pour plus d'informations, adressez-vous au centre de recyclage local ou au revendeur de l'appareil.

ASSISTANCE ET GARANTIE

Pour les réparations et l'achat de pièces de rechange, adressez-vous au service agréé d'assistance pour les clients IMETEC, en contactant le Numéro Vert indiqué ci-dessous ou en consultant notre site internet. L'appareil est couvert par une garantie du fabricant. Pour plus de détails, consultez la feuille de garantie jointe. Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel quant à l'utilisation, au soin et à la maintenance de l'appareil, annule le droit à la garantie du fabricant.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tél. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000596
0511 (MMYY)

MI000596_G74.indd 20 10/06/11 10.02